ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le 20 décembre 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 23 novembre 1949 déterminant les conditions d'électorat pour la constitution des conseils d'entreprises et la procédure relative à la confection des listes électorales, a donné en sa séance du 22 décembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e December 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 23 November 1949, tot vaststelling van de voorwaarden van kiesrecht voor de oprichting der ondernemingsraden en van de procedure voor de opmaking der kiezerslijsten, heeft ter zitting van 22 December 1949 het volgend advies gegeven :

Par souci de concordance avec l'arrêté du Régent du 23 novembre 1949, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "sont chargés de surveiller" par "surveillent".

*
* *

Pour la même raison, il y a lieu de rédiger comme suit l'article 3 du texte néerlandais :

"Artikel 3.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

- -

Voor de overeenstemming met het besluit van de Regent van 23 November 1949, stelt de Raad van State voor de woorden "worden er mede belast de uitvoering van dit besluit na te gaan" te vervangen door "houden toezicht over de uitvoering van dit besluit ".

*
* *

Om dezelfde reden stelle men de Nederlandse tekst van artikel 3 als volgt :

"Artikel 3.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: V. DEVAUX, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
H. BUCH, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. BUCH.

De overeenstemming tussen de Franse en de de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.BUCH.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le décembre 1949.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De December 1949.
De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.